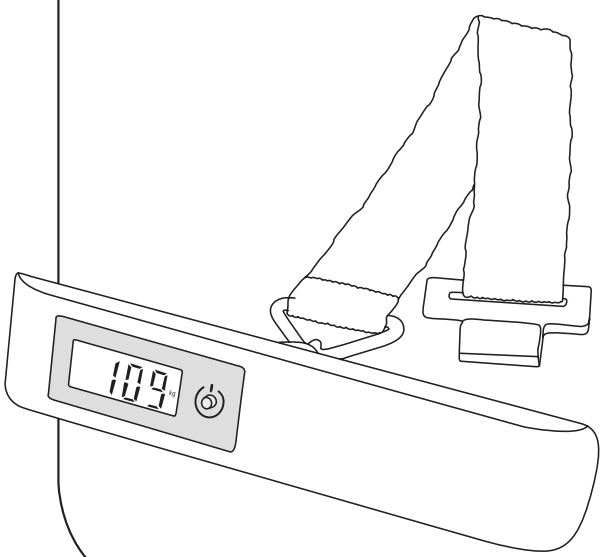
hama®
THE SMART SOLUTION

00
105380

Luggage Scale „KW-50“

Kofferwaage



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Pistokelaturi FIN

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 1 17.12.13 11:1

GB Operating instruction

The luggage scale was designed so that you can take it with you anywhere you travel. You'll know how much your luggage weighs before you get to the airport, which allows you to avoid excess baggage charges.

Technische Daten:

Capacity:	50 kg
Measurement increments:	100 g
Power supply:	1 button cell battery CR2032
LCD display	
can be set to kg or lb	
Automatically sets to zero & automatic shut-off function	
Low battery and overload warning display	

Operating Instructions:

- Press the ⏻ button to switch the scale on. 8.8.8 appears on the display.
- Press ⏻ again before 0.0 appears on the display in order to switch between the units kg and lb.
- Guide the strap through the handle of the suitcase to be weighed and attach the strap's hook to the triangular ring.
- Lift the scale so the suitcase is off the ground long enough that the weight is displayed.

When the weight measurement is stable, the number is saved and the scale beeps. The total weight is then displayed on the LCD panel. The scale switches off automatically after 30 seconds. It can also be switched off manually.

Press ⏻ to reset the scale and then press ⏻ again.

Notes:

After you have weighed the luggage, press ⏻ to reset the scale.

Tips:

For optimal results, hold the scale so it is horizontal and avoid touching the metal bar with your fingers.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 2 17.12.13 11:1

Replacing the battery:

Replace the battery when the "lo" symbol, which indicates a low battery level, is displayed:

1. Remove the battery compartment cover
2. Insert a CR2032 battery and double check that the polarity is correct.
3. Replace the cover of the battery compartment.

Warnings

1. Do not try to repair the scale or take it apart.
2. Dispose of old batteries in accordance with local regulations. Do not throw old batteries into a fire.
3. Keep batteries out of the reach of children and pets to prevent them from playing with batteries or accidentally swallowing them. If a battery is swallowed, call a doctor immediately.
4. Batteries can explode if used improperly. Do not attempt to recharge the batteries or take them apart.
5. Only use new batteries in the correct size and pay attention to the type specified. Never mix old and new batteries, different types of batteries or rechargeable batteries with different capacities.
6. Use a slightly damp cloth to clean the scale. Do **NOT** immerse the scale in water and do not use any chemical cleaning products or scouring agents.
7. Do **NOT** place heavy loads on the triangular ring for longer periods of time. While travelling, keep the scale away from sharp objects such as toys, writing utensils, etc., to prevent the scale from accidentally being switched on and using up the batteries.
8. To ensure accurate measurements, do **NOT** use the scale in areas with strong magnetic fields.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 3 17.12.13 11:1

D Bedienungsanleitung

Die Gepäckwaage wurde so entwickelt, dass Sie diese auf Ihren Reisen überall mit hinnehmen können. Wissen Sie bereits vorher, wie viel Ihr Gepäck wiegt, und vermeiden Sie Gebühren für Übergepäck.

Technische Daten:

Kapazität:	50 kg
Messwertunterteilung:	100 g
Stromversorgung:	1 Knopfzelle CR2032
LCD-Display	
kg & lb einstellbar	
Automatische Nullstellung & automatisches ausschalten	
Anzeige für Batteriestand und Überlastung	

Gebrauchsanleitung:

- Drücken Sie die Taste ⏻ , um die Waage einzuschalten. 8.8.8 wird angezeigt.
- Drücken Sie ⏻ erneut, um zwischen kg und lb als Gewichtseinheit zu wechseln, bevor 0.0 auf dem Display angezeigt wird.
- Führen Sie das Gurtband durch den Griff des zu wiegenden Gepäckstücks, und befestigen Sie den Haken des Bandes am Dreieckring.
- Heben Sie das Objekt an, bis das Gewicht angezeigt wird.

Das Gewicht wird bei Erreichen eines stabilen Zustands mit einem Piepton gespeichert, und das Gesamtgewicht wird auf dem LCD-Display angezeigt. Die Waage schaltet sich nach 30 Sekunden automatisch ab oder kann manuell ausgeschaltet werden.

Drücken Sie dazu ⏻ , um die Waage zurückzusetzen, und drücken Sie erneut ⏻ .

Anmerkungen:

Nachdem das Gewicht gemessen wurde, drücken Sie ⏻ , um die Waage zurückzusetzen und erneut zu wiegen.

Tipps:

Halten Sie für bestmögliche Ergebnisse die Waage horizontal, und vermeiden Sie es, die Metallstange mit Ihren Fingern zu berühren.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 4 17.12.13 11:1

Batterie ersetzen:

Ersetzen Sie die Batterie, wenn das Symbol für den niedrigen Batteriestand „lo" auf dem Display angezeigt wird:

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.
2. Setzen Sie eine Batterie vom Typ CR2032 ein, und achten Sie dabei auf die im Batteriefach angezeigte Polarität.
3. Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder ein.

Warnhinweise

1. Reparieren oder zerlegen Sie die Waage nicht.
2. Entsorgen Sie Altbatterien ordnungsgemäß. Werfen Sie Altbatterien nicht ins offene Feuer.
3. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern oder Haustieren auf, damit diese nicht damit spielen oder die Batterien verschlucken. Suchen Sie bei verschluckten Batterien unverzüglich einen Arzt auf.
4. Die Batterien können bei falscher Handhabung explodieren. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen oder zu zerlegen.
5. Verwenden Sie nur neue Batterien der erforderlichen Größe und des empfohlenen Typs. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien, verschiedene Batterietypen oder wiederaufladbare Batterien mit verschiedenen Kapazitäten.
6. Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Lappen. Tauchen Sie die Waage **NICHT** in Wasser, und verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
7. Setzen Sie den Dreieckring **NICHT** über einen längeren Zeitraum hohen Belastungen aus. Halten Sie die Waage auf Reisen von Objekten mit spitzen Enden (z. B. Spielzeug, Schreibwaren usw.) fern, damit die Waage nicht versehentlich eingeschaltet wird und Strom verbraucht.
8. Um genaue Messwerte zu gewährleisten, verwenden Sie die Waage **NICHT** in stark magnetischen Feldern.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 5 17.12.13 11:1

F Mode d'emploi

Cette balance de bagage a été conçue de telle sorte que vous puissiez l'emporter partout avec vous lors de vos voyages. Elle vous permettra de connaître exactement le poids de vos bagages avant votre départ et d'éviter ainsi tout frais d'excès de bagage.

Caractéristiques techniques :

Capacité :	50 kg
Graduation :	100 g
Alimentation en électricité :	1 pile bouton de type C
Écran LCD	
Unités kg & lb au choix	
Remise à zéro et mise hors tension automatiques	
Affichage du niveau de la pile et de surcharge	

Mode d'emploi :

- Appuyez sur la touche ⏻ afin de mettre la balance sous tension. « 8.8.8 » apparaît à l'écran.
- Appuyez à nouveau sur la touche ⏻ afin de commuter entre les formats d'affichage kg et lb avant que 0.0 n'apparaisse à l'écran.
- Introduisez la sangle à travers la poignée de votre bagage et fixez le crochet de la sangle à l'anneau triangulaire.
- Soulevez le bagage jusqu'à apparition du poids à l'écran.
- Une fois stabilisé, le poids est mémorisé, un bip retentit et l'indication du poids apparaît à l'écran LCD. La balance se met automatiquement hors tension au bout de 30 secondes ; vous pouvez également la mettre hors tension manuellement : appuyez dans ce cas sur la touche ⏻ afin de réinitialiser la balance, puis appuyez à nouveau sur la touche

Remarques :

Après avoir effectué la mesure, appuyez sur la touche ⏻ afin de réinitialiser la balance et peser un nouvel objet.

Conseil :

Vous obtiendrez la plus grande précision en maintenant la balance à l'horizontale et en évitant de toucher la barre métallique avec vos doigts.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 6 17.12.13 11:1

Remplacement de la pile :

Remplacez la pile dès que le symbole de pile faible « lo » apparaît à l'écran :

1. Retirez le couvercle du compartiment à pile.
2. Insérez une nouvelle pile de type CR2032 en respectant les indications de polarité à l'intérieur du compartiment.
3. Replacez le couvercle.

Avertissements

1. Ne tentez pas de réparer la balance.
2. Recyclez les piles usagées conformément aux prescriptions locales. Ne jetez pas de piles au feu.
3. Conservez les piles hors de portée d'enfants ou d'animaux domestiques pour qu'ils de jouent pas avec elles ou ne les avalent pas. Veuillez consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile.
4. Les piles sont susceptibles d'exploser en cas de mauvaise manipulation. Ne tentez pas de recharger les piles ou de les désassembler.
5. Utilisez exclusivement des piles neuves de la taille requise et du type recommandé. N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves, des piles de différents types ou des piles rechargeables de différentes capacités.
6. Utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer la balance. N'immergez en aucun cas la balance dans de l'eau et n'utilisez aucun détergent chimique ou produit abrasif lors du nettoyage.
7. N'exposez pas l'anneau triangulaire à une charge importante pendant une longue durée. En voyage, protégez la balance des objets pointus (jouets, stylos, etc.) afin d'éviter toute mise sous tension accidentelle et toute consommation électrique involontaire.
8. N'utilisez pas la balance à proximité de champs magnétiques importants afin d'éviter toute mesure erronée.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 7 17.12.13 11:1

E Instrucciones de uso

Esta balanza de equipaje ha sido desarrollada para que pueda llevarla consigo en sus viajes por todo el mundo. Conozca de antemano el peso de su equipaje y evite pagar tasas por sobrepeso.

Datos técnicos:

Capacidad:	50 kg
Graduación:	100 g
Alimentación de corriente:	1 pila redonda CR2032
Pantalla LCD	
Peso visualizable en kg & lb	
Puesta a cero y apagado automáticos	
Indicador de nivel de carga de la pila y sobrecarga	

Instrucciones de uso:

- Pulse la tecla ⏻ para encender la báscula. Se visualiza 8.8.8.
- Pulse de nuevo ⏻ , antes de que se visualice 0.0 en la pantalla, para alternar entre las unidades de peso disponibles, kg o lb.
- Pase la correa a través del asa de la pieza de equipaje que desee pesar y enganche el gancho de la correa a la anilla triangular.
- Levante y sostenga la pieza hasta que se visualice el peso.

Al alcanzarse un valor estable, el peso se almacena, indicándose mediante un pitido, y se visualiza el peso total en la pantalla LCD. La balanza se apaga de forma automática a los 30 segundos, siendo posible asimismo apagarla de forma manual.

Para ello, pulse la tecla ⏻ para resetear la balanza y, a continuación, pulse ⏻ de nuevo.

Notas:

Una vez medido el peso, pulse ⏻ para resetear la balanza y realizar una nueva medición.

Consejos:

Para unos resultados óptimos, sostenga la balanza de forma horizontal y evite tocar la barra de metal con los dedos.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 8 17.12.13 11:1

Sustitución de la pila:

Sustituya la pila cuando se visualice en la pantalla el símbolo de carga baja de la pila „lo“:

1. Retire la cubierta del compartimento de la pila.
2. Teniendo en cuenta la polaridad indicada en el compartimento de la pila, coloque una pila tipo CR2032.
3. Vuelva a colocar la cubierta del compartimento de la pila.

Avisos

1. No repare ni desensamble la balanza.
2. Deshágase de las pilas usadas de forma reglamentaria. No arroje las pilas usadas al fuego.
3. Mantenga las pilas fuera del alcance de niños y animales domésticos, evitando que estos puedan jugar con ellas o tragárselas. En caso de ingestión de alguna pila, acuda a un médico de inmediato.
4. Las pilas pueden explotar si no son manipuladas adecuadamente. No intente recargar o desensamblar las pilas.
5. Utilice únicamente pilas nuevas del tamaño requerido y el tipo recomendado. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas, diferentes tipos de pilas o pilas recargables de capacidad diferente.
6. Limpie la báscula con un paño levemente humedecido. **NO** sumerja la báscula en agua y no utilice detergentes químicos o abrasivos.
7. **NO** someta la anilla triangular a grandes cargas durante un periodo largo de tiempo. Al transportarla, mantenga la balanza alejada de objetos con extremos afilados (p. ej. juguetes, material de escritura, etc.), para evitar que esta se encienda accidentalmente y consuma corriente.
8. Para garantizar unos valores de medición exactos, **NO** utilice la balanza en presencia de campos magnéticos fuertes.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 9 17.12.13 11:1

Конструктивное исполнение весов для багажа позволяет брать их с собой в поездку. Весы предназначены для взвешивания багажа с тем, чтобы избежать дополнительной платы за перевес.

Технические характеристики:

Макс. вес:	50 кг
Шаг шкалы:	100 г
Питание:	1 батарея CR2032
ЖК-дисплей	
Единицы измерения: кг и фунты	
Автосброс в ноль и автовыключение	
индикация состояния батарей и перегрузки	

Инструкция:

- Чтобы включить весы, нажмите кнопку ⏻ . На дисплее отобразится „8.8.8“.
- Нажмите кнопку ⏻ , чтобы выбрать единицу измерения (кг или фунты) до того, как на дисплее отобразится „0.0“.
- Вставьте плечевой ремень в ручку багажа и закрепите крюк ремня за треугольник.
- Поднимите багаж и удерживайте его, пока на дисплее не отобразится значение веса.

Когда измеряемое значение стабилизируется, весы подадут звуковой сигнал и сохранят измеренное значение, отобразив его на дисплее. Если весы не отключить вручную, они автоматически выключатся через 30 секунд.

Чтобы сбросить показания, нажмите кнопку ⏻ , затем нажмите ⏻ еще раз.

Примечание:

После взвешивания, нажмите кнопку ⏻ , чтобы сбросить показания и подготовить весы к взвешиванию следующего предмета багажа.

Примечание:

Чтобы добиться наиболее точного измерения, удерживайте весы горизонтально и не касайтесь металлической штанги.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 10 17.12.13 11:1

Замена батареи:

Замените батареи при появлении на дисплее значка о низком остаточном заряде батареи „lo“:

1. Снимите крышку отсека батарей.
2. Вставьте батарею CR2032, соблюдая полярность.
3. Закройте крышку.

Правила техники безопасности

1. Разбирать и ремонтировать прибор запрещается.
2. Утилизацию старых батарей производить согласно местным нормам. Батареи в огонь не бросать.
3. Батареи хранить вне досягаемости детей и домашних животных. В случае проглатывания немедленно обратиться к врачу.
4. Неправильное обращение с батареями может привести к их взрыву. Батареи не заряжать и не разбирать.
5. Применять только новые батареи соответствующего размера и типа. Не применять одновременно старые и новые батареи, батареи различных типов или аккумуляторы с незаряжаемыми батареями.
6. Для чистки прибора применять слегка влажную ткань. Запрещается окунать весы в воду. Запрещается применять химические и абразивные чистящие средства.
7. **Не** подвергать треугольник весов длительной нагрузке. Складывая багаж, не размещать весы рядом с острыми объектами (игрушки, канцелярские принадлежности и др.), чтобы избежать случайное включение весов и разряд батареи.
8. Чтобы обеспечить точность измерения, **не** применять в сильном магнитном поле.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 11 17.12.13 11:1

I Istruzioni per l'uso

La bilancia pesabagagli è stata sviluppata in modo da poter essere portata in tutti i vostri viaggi. Scoprite subito quanto pesa la vostra valigia ed evitate il sovrapprezzo per il peso eccessivo.

Dati tecnici:

Capacità:	50 kg
Campo di misurazione:	100 g
Alimentazione elettrica:	1 pila a pastiglia CR2032
Display LCD	
Possibilità di impostazione kg & lb	
Azzeramento e spegnimento automatico	
Indicazione livello batteria e sovraccarica	

Istruzioni per l'uso:

- Premere il tasto ⏻ per accendere la bilancia. Viene visualizzato 8.8.8.
- Premere nuovamente il tasto ⏻ per passare tra kg e lb prima che sul display venga visualizzato 0.0.
- Fare passare la cinghia attraverso la maniglia del bagaglio da pesare e fissare il gancio della cinghia all'anello triangolare.
- Sollevare l'oggetto finché non viene visualizzato il peso.

Durante la ricezione del segnale orario, la data e l'ora vengono impostate automaticamente e viene visualizzato il simbolo dell'orologio radiocontrollato sul display LCD. Dopo 30 secondi la bilancia si spegne automaticamente o si può spegnere manualmente.

Premere ⏻ per azzerare la bilancia e premere nuovamente ⏻ .

Note:

Dopo aver pesato la valigia, premere ⏻ per azzerare la bilancia e pesare nuovamente.

Consigli:

Tenere la bilancia in posizione orizzontale ed evitare di toccare la barra metallica con le dita.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 12 17.12.13 11:1

Sostituzione della batteria:

Premere il tasto ALARM per attivare o disattivare l'allarme (con la funzione di allarme attivata, sullo schermo LCD viene visualizzato il simbolo dell'altoparlante).

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Inserire una batteria del tipo CR2032, prestando attenzione alla polarità indicata sul vano batterie.
3. Applicare nuovamente il coperchio del vano batterie.

Avvertenza

1. Non riparare né smontare la bilancia.
2. Smaltire ecologicamente le batterie scariche. Non gettare le batterie scariche nel fuoco.
3. Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini o degli animali domestici per ci giochino o che le ingeriscano. Se dovesse accadere di ingerire una batteria, consultare immediatamente un medico.
4. In caso di utilizzo scorretto, le batterie possono esplodere. Non cercare di ricaricare o di smontare le batterie.
5. Utilizzare esclusivamente batterie nuove del formato e del tipo indicato. **NON** inserire mai contemporaneamente batterie vecchie, diversi tipi di batterie o batterie ricaricabili con diverse capacità.
6. Pulire la bilancia con un panno morbido e leggermente umido. **NON** immergere la bilancia in acqua e non utilizzate detergenti chimici o abrasivi.
7. **NON** sottoporre l'anello triangolare a sollecitazioni elevate per un lungo periodo. In viaggio, tenere la bilancia lontana da oggetti appuntiti (per es. giocattoli, penne ecc.) per evitare che si accenda inavvertitamente e consumi corrente.
8. Per garantire valori di misurazioni una lunga durata, non utilizzare la bilancia in presenza di forti campi magnetici.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 13 17.12.13 11:1

NL Gebruiksaanwijzing

Het bagageweeginstrument werd zo ontwikkeld dat u deze op uw reizen overal mee naar toe kunt nemen. Zo weet u reeds vooraf hoeveel uw bagage weegt en voorkomt daarmee kosten voor overbagage.

Technische specificaties:

Capaciteit:	50 kg
Weegwaarde in stappen van:	100 g
Voeding:	1 knoopcel CR2032
LCD-display	
kg & lb instelbaar	
Automatisch op nul stellen en automatisch uitschakelen	
Indicatie voor zwakke batterij en overbelasting	

Bedieningsinstructies:

- Druk op de toets ⏻ teneinde het weeginstrument in te schakelen. 8.8.8 wordt weergegeven.
- Druk opnieuw op ⏻ teneinde tussen kg en lb als gewichtseenheid om te schakelen, voordat 0.0 op de display wordt weergegeven.
- Leid de riem door de handgreep van het te wegen stuk bagage en bevestig de haak van de riem aan de driehoekige ring.
- Hijs het object op totdat het gewicht wordt weergegeven.

Het gewicht wordt bij het bereiken van een stabiele toestand met een pieptoon opgeslagen, en het totale gewicht wordt op de LCD-display weergegeven. Het weeginstrument schakelt zich na 30 seconden automatisch uit of kan handmatig worden uitgeschakeld.

Druk daartoe op ⏻ teneinde het weeginstrument te resetten en druk opnieuw op ⏻ .

Opmerkingen:

Nadat het gewicht werd gewogen drukt u op ⏻ teneinde het weeginstrument te resetten en opnieuw te wegen.

Tips:

Houd voor de beste resultaten het weeginstrument horizontaal en voorkom dat u de metalen stangen met uw vingers aanraakt.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 14 17.12.13 11:1

Batterij vervangen:

Vervang de batterij indien het symbool voor de lage batterijcapaciteit „lo“ op de display wordt weergegeven:

1. Verwijder de afdekking van het batterijvak.
2. Plaats een batterij van het type CR2032 en let daarbij op de juiste polariteit zoals deze in het batterijvak is aangegeven.
3. Plaats het batterijdeksel van het batterijvak weer terug.

Waarschuwingen

1. Het weeginstrument niet zelf repareren of demonteren.
2. Verbruikte batterijen volgens de milieuvoorschriften afvoeren. Gooi de oude batterijen niet in open vuur.
3. Houd batterijen uit de buurt van kinderen en/of huisdieren opdat deze er niet mee spelen of de batterijen doorslikken. Consulteer bij inslikken van batterijen direct een arts.
4. De batterijen kunnen bij verkeerd gebruik exploderen. Probeer niet de batterijen op te laden of te demonteren.
5. Gebruik alleen nieuwe batterijen van het juiste formaat en van het aanbevolen type. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen, verschillende soorten batterijen of oplaadbare batterijen met verschillende capaciteiten door elkaar.
6. Reinig het weeginstrument met een enigszins vochtige doek. Dompel het weeginstrument **NIET** onder water en maak geen gebruik van chemische reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
7. Stel de driehoekige ring **NIET** gedurende een langere periode bloot aan hoge belastingen. Houd het weeginstrument op reizen uit de buurt van objecten met puntige einden (bijv. speelgoed, schrijfbehoeften enz.) opdat het weeginstrument niet onbedoeld wordt ingeschakeld en dientengevolge stroom verbruikt.
8. Teneinde nauwkeurige weegwaarden te waarborgen dient het weeginstrument **NIET** binnen sterk magnetische velden te worden gebruikt.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 15 17.12.13 11:1

GR Οδηγίες χρήσης

Η ζυγαριά αποσκευών είναι σχεδιασμένη για να την παίρνετε μαζί σας σε κάθε ταξίδι. Έτσι θα ξέρετε πόσο ζυγίζουν οι αποσκευές σας και θα αποφεύγετε τα πρόστιμα για το υπέρβαρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Ικανότητα μέτρησης:	50 kg
Διαβάθμιση ένδειξης βάρους:	100 g
Ηλεκτρική τροφοδοσία:	1 μικρή μπαταρία CR2032
Οθόνη LCD	
Ρύθμιση σε kg & lb	
Αυτόματος μηδενισμός & αυτόματη απενεργοποίηση	
Ένδειξη στάθμης μπαταρίας και υπερφόρτωσης	

Οδηγίες χρήσης:

- Πατήστε το πλήκτρο ⏻ για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά. Στην οθόνη προβάλλεται 8.8.8.
- Πατήστε πάλι ⏻ για να αλλάξετε μεταξύ kg και lb πριν εμφανιστεί το 0.0 στην οθόνη.
- Περάστε τον ιμάντα στη χειρολαβή της αποσκευής που θέλετε να ζυγίσετε και στερεώστε το άγκιστρο του ιμάντα στον τριγωνικό δακτύλιο.
- Σηκώστε το αντικείμενο μέχρι να προβληθεί το βάρος.

Όταν επιτευχθεί σταθερή κατάσταση το βάρος αποθηκεύεται με έναν ηχητικό σήμα και στην οθόνη LCD προβάλλεται το συνολικό βάρος. Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα ή μπορεί να απενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

Πατήστε ⏻ για να επαναφέρετε τη ζυγαριά και στη συνέχεια πατήστε πάλι ⏻ .

Σημειώσεις:

Μετά την μέτρηση του βάρους πατήστε ⏻ για να επαναφέρετε τη ζυγαριά και να ζυγίσετε εκ νέου.

Συμβουλές:

Για το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα κρατήστε τη ζυγαριά οριζόντια και αποφύγετε να αγγίξετε τη μεταλλική ράβδο με τα δάχτυλα.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 16 17.12.13 11:1

Αντικατάσταση της μπαταρίας:

Αντικαταστήστε την μπαταρία όταν το σύμβολο χαμηλής στάθμης μπαταρίας "lo" προβληθεί στην οθόνη:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών
2. Τοποθετήστε μια μπαταρία CR2032 λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα που αναγράφεται στη θήκη μπαταριών.
3. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών.

Προειδοποιήσεις

1. Μην επισκευάζετε και μην αποσυναρμολογείτε τη ζυγαριά.
2. Πρέπει να απορρίπτετε τις παλιές μπαταρίες σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες στη φωτιά.
3. Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά ή κατοικίδια, ώστε να μην παίξουν μαζί τους ή τις καταπιούν. Σε περίπτωση κατάποσης των μπαταριών ειδοποιήστε κατευθείαν έναν γιατρό.
4. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης. Μην φορτίζετε και μην ανοίγετε τις μπαταρίες.
5. Χρησιμοποιείτε μόνο καινούριες μπαταρίες του σωστού μεγέθους και τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές και καινούριες μπαταρίες, μπαταρίες διαφορετικού τύπου ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με διαφορετικές χωρητικότητες.
6. Καθαρίζετε τη ζυγαριά με ένα ελαφρώς υγρό πανί. **ΜΗΝ** βυθίζετε τη ζυγαριά σε νερό και μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά ή καθαριστικά τριψίματος.
7. **ΜΗΝ** τοποθετείτε βαριά φορτία στον τριγωνικό δακτύλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Όταν ταξιδεύετε κρατάτε τη ζυγαριά μακριά από αντικείμενα με αιχμηρά άκρα (π.χ. παιχνίδια, γραφικά είδη κλπ.) ώστε να μην ενεργοποιηθεί ακούσια και καταναλώσει ρεύμα.
8. Για να διασφαλίσετε ακριβείς τιμές μέτρησης **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά σε ισχυρά μαγνητικά πεδία.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 17 17.12.13 11:1

Waga bagażowa została tak skonstruowana, aby móc ją zabierać wszędzie w podróż. Umożliwia ona ważenie bagażu przed podróżą, zapobiegając opłatom za nadbagaż.

Dane techniczne:

Obciążenie:	50 kg
Działka wagi:	100 g
Zasilanie elektryczne:	1 bateria guzikowa CR2032
Ekran LCD	
Jednostki kg i lb	
Automatyczne zerowanie i wyłączanie	
Wskazywanie poziomu naładowania baterii i przeciążenia	

Instrukcja obsługi:

- Nacisnąć przycisk ⏻ , aby włączyć wagę. Na ekranie wyświetlane jest 8.8.8.
- Ponownie nacisnąć przycisk ⏻ , aby przełączyć między jednostkami kg i lb, zanim na ekranie pojawi się 0.0.
- Poprowadzić pasek taśmowy przez uchwyt ważonego bagażu i przymocować hak paska do trójkątnego pierścienia.
- Podnieść bagaż i poczekać, aż na ekranie zostanie wyświetlony ciężar bagażu.

Po uzyskaniu stabilnego stanu rozlega się sygnał akustyczny, a ciężar jest zapamiętywany i wyświetlany na ekranie LCD. Waga wyłącza się automatycznie po 30 sekundach albo można ją wyłączyć ręcznie.

W tym celu nacisnąć przycisk ⏻ , aby zresetować wagę, a następnie ponownie nacisnąć przycisk ⏻ .

Uwagi:

Po pomiarze ciężaru nacisnąć przycisk ⏻ , aby zresetować wagę i wykonać kolejne ważenie.

Porady:

Aby uzyskać maksymalnie dokładny pomiar, trzymać wagę poziomo i unikać dotykania palcami metalowego drążka.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 18 17.12.13 11:1

Wymiana baterii:

Wymienić baterię, jeżeli na ekranie pojawi się napis „lo“ wskazujący niski poziom naładowania baterii.

1. Zdjąć pokrywę schowka na baterię.
2. Włożyć baterię typu CR2032, zwracając uwagę na właściwe podłączenie biegunów oznakowane w schowku.
3. Ponownie założyć pokrywę schowka na baterię.

Ostrzeżenia

1. Nie naprawiać ani nie rozkładać wagi.
2. Zużyte baterie poddać przepisowej utylizacji. Nie wrzucać starych baterii do otwartego ognia.
3. Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych, aby nie używały baterii do zabawy i aby nie połknęły baterii. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skorzystać z pomocy lekarza.
4. Niewłaściwe stosowanie może prowadzić do wybuchu baterii. Nie próbować ładować ani rozkładać baterii.
5. Stosować tylko nowe baterie wymaganego rozmiaru i zalecanego typu. Nigdy nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, baterii różnego ani ładowalnych baterii o różnej pojemności.
6. Czyścić wagę lekko zwilżoną szmatką. **NIE** zanurzać wagi w wodzie ani nie używać do czyszczenia chemicznych środków czyszczących lub szorujących.
7. **NIE** wystawiać pierścienia trójkątnego przez dłuższy czas na wysokie obciążenia. W podróży trzymać wagę z dala od spiczastych przedmiotów (np. zabawki, długopisy itd.), aby uniemożliwić przypadkowe włączenie i zużycie prądu.
8. Aby zapewnić dokładne ważenie, **NIE** używać wagi w pobliżu silnych pól magnetycznych.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 19 17.12.13 11:1

A csomagmérleget úgy fejlesztettük ki, hogy Ön azt utazásain bárhová magával vihesse. Ha már előre tudja, milyen nehéz a csomagja, elkerüli a túlsúlyfizetést.

Műszaki adatok:

Kapacitás:	50 kg
Mérési érték osztás:	100 g
Áramellátás:	1 gombelem CR2032
LCD-kijelző	
kg & lb beállítható	
Automatikus nullázás & automatikus kikapcsolás	
Elemszint és túlterhelés kijelzése	

Használati útmutató:

- Nyomja meg a ⏻ gombot a mérleg bekapcsolására. A kijelzőn 8.8.8 látható.
- Nyomja meg újra a ⏻ gombot a kg és lb súlyegység közötti váltáshoz, mielőtt 0.0 jelenik meg a kijelzőn.
- Vezesse át a szövetszalagot a mérendő poggyászcsomag fogantyúján, és rögzítse a szalag horgát a háromszöggyűrűhöz.
- Emelje meg a tárgyat, amíg a súly kijelzése meg nem történik.

A súly eltárolása a stabil állapot elérése után hangjelzés kíséretében történik és a teljes súly az LCD-kijelzőn megjelenik. A mérleg 30 másodperc után automatikusan kikapcsol, de kézzel is kikapcsolható.

Nyomja meg a ⏻ gombot a mérleg törléséhez és nyomja meg újra a ⏻ gombot.

Megjegyzések:

Miután a súlyt megmérte, nyomja meg a ⏻ gombot a mérleg alaphelyzetbe állítására és az újabb mérésre.

Tippek:

A legjobb eredmény elérésére tartsa a mérleget vízszintesen és kerülje a fémrúd megérintését ujjaival.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 20 17.12.13 11:1

Elemcsere:

Cserélje ki az elemet, ha megjelenik az alacsony elemszint „lo" szimbóluma a kijelzőn:

1. Távolítsa el az elemfiók fedelét.
2. Tegyen bele egy CR2032 típusú elemet és közben ügyeljen az elemfiókban jelzett polaritásra.
3. Helyezze vissza az elemfiók fedelét.

Figyelmeztetések

1. Ne javítsa és ne szedje szét a mérleget.
2. A régi elemet szabályszerűen ártalmatlanítsa. Ne dobja nyílt tûzbe a régi elemeket.
3. Az elemeket úgy tárolja, hogy gyermekek ne érhessék el, nehogy játsszanak velük vagy lenyeljék őket. Lenyelt elem esetén azonnal forduljon orvoshoz.
4. Az elemek szakszerûtlen kezelés esetén felrobbanhatnak. Ne próbálja meg az elemeket feltölteni vagy szétszedni.
5. Csak a szükséges méretű és ajánlott típusú új elemet használjon. Soha ne használjon egyszerre réi és új elemet, eltérő elemtípust vagy különböző kapacitású, újra feltölthető elemet.
6. A mérleget kissé benedvesített kendővel tisztítsa meg. **NE** merítse a mérleget vízbe és ne használjon vegytisztítót vagy súrolószert.
7. **NE** tegye ki a háromszöggyűrűt hosszabb időn át nagy terhelésnek. Az utazás közben tartsa távol a mérleget a helyes tárgyaktól (pl. játékszertől, írószertől stb.), nehogy véletlenül bekapcsolódjon és áramot fogyasszon a mérleg.
8. A pontos mérési értékek szavatolásához **NE** használja a mérleget erős mágneses térben.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 21 17.12.13 11:1

Zavazadlová váha je konstruována tak, aby mohla cestovat všude s Vámi. Tak víte již předem, kolik Vaše zavazadlo váží a vyhnete se tak poplatkům za nadbytečná kila.

Technické údaje:

Kapacita:	50 kg
měřící rozlišení:	100 g
napájení:	1 knoflíkový akumulátor CR2032
LCD displej	
možnost nastavení kg & lb	
automatické vynulování & automatické vypnutí	
Upozornění v případě slabé baterie a přetížení	

Návod k použití:

- Zapněte váhu stisknutím tlačítka ⏻ . Zobrazí se 8.8.8.
- Znovu stiskněte tlačítko ⏻ , přepnete tak mezi jednotkou hmotnosti kg a lb, poté se na displeji zobrazí 0.0.
- Protáhněte pás popruhu úchytem váženého zavazadla a upevněte hák pásu na trianglové oko.
- Nadzvedněte objekt tak, až se na displeji zobrazí hmotnost.

Při dosažení stabilního stavu se hmotnost uloží za doprovodu pípnutí a celková hmotnost se zobrazí na LCD-displeji. Po uplynutí 30 sekund se váha automaticky vypne nebo může být vypnuta manuálně.

Pro vynulování váhy stiskněte ⏻ a opětovně stiskněte ⏻ .

Poznámky:

Po zvážení objektu vynulujte váhu tlačítkem ⏻ a můžete znovu vážit.

TIPY:

Pro obdržení nejlepších výsledků držte váhu vodorovně a snažte se nedotýkat se prsty kovové tyče.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 22 17.12.13 11:1

Výměna baterie:

Baterii vyměňte, pokud se na displeji zobrazí symbol pro nízký stav nabití baterie „lo“:

1. Sejměte kryt přihrádky na baterie.
2. Vložte baterii typu CR2032, dbejte přitom na polaritu zobrazenou v přihrádce na baterie.
3. Nasaďte opět kryt přihrádky na baterie.

Výstražná upozornění

1. Váhu neopravujte, ani ji nerozebírejte.
2. Staré baterie likvidujte podle předpisů. Použité baterie nevhazujte do ohně.
3. Baterie skladujte mimo dosah dětí a domácích zvířat, aby nedošlo k jejich spolknutí. Při požití bezodkladně vyhledejte lékaře.
4. Při nesprávné manipulaci s bateriemi může dojít k jejich explozi. Nezkoušejte baterie nabíjet nebo je rozkládat.
5. Používejte pouze baterie potřebné velikosti a doporučeného typu. Nikdy nepoužívejte současně staré a nové baterie, různé typy baterií nebo nabíjitelné baterie různých kapacit.
6. Váhu očistěte navlhčenou utěrkou. Váhu **NEPONOŘUJTE** do vody a nepoužívejte žádné chemické nebo abrazivní prostředky.
7. Trianglové úchytné oko **NEVYSTAVUJTE** delší dobu vysokému zatížení. Váhu neskladujte v blízkosti objektů se špičatými konci (např. hračky, psací pomůcky atd.), aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí váhy a spotřebě proudu.
8. Pro zaručení přesných výsledků měření váhu **NEPOUŽÍVEJTE** v silně magnetickém poli.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 23 17.12.13 11:1

SK Návod na použitie

Batožinová váha bola vyvinutá tak, aby ste si ju mohli na vašich cestách vziať všade so sebou. Zistite už vopred, koľko váži vaša batožina a vyhnite sa plateniu poplatkov na nadpočetnú batožinu.

Technické údaje:

Kapacita:	50 kg
Meracie rozlíšenie:	100 g
Napájanie elektrickým prúdom:	1 gombíková batéria CR2032
LCD displej	
kg & lb nastaviteľné	
Automatické nulovanie & automatické vypnutie	
Indikácia pre stav nabitia batérie a preťaženie	

Návod na použite:

- Stlačte tlačidlo ⏻ na zapnutie váhy. Zobrazí sa 8.8.8.
- Stlačte ⏻ ešte raz, pre prepínanie medzi jednotkami hmotnosti kg a lb, prv než sa na displeji zobrazí 0.0.
- Pretiahnite pás rukoväťou váženej batožiny a zaveste hák pása na trojuholníkovom prsteni.
- Nadvihnite objekt, až sa zobrazí hmotnosť.

Pri dosiahnutí stabilného stavu sa hmotnosť uloží a oznámi sa to pípnutím a celková hmotnosť sa zobrazí na LCD displeji. Váha sa po uplynutí 30 sekúnd automaticky vypne alebo sa môže vypnúť ručne.

Na vynulovanie váhy stlačte ⏻ a potom stlačte ⏻ ešte raz.

Poznámky:

Po nameraní hmotnosti stlačte ⏻ na vynulovanie váhy a opakovanie váženia.

Tipy:

Pre čo najlepšie výsledky držte váhu vodorovne a nedotýkajte sa kovovej tyče prstami.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 24 17.12.13 11:1

Výmena batérie:

Vymeňte batériu, keď sa na displeji zobrazí symbol nízkeho stavu nabitia batérie „lo“:

1. Snímte kryt priehradky na batérie.
2. Vložte batériu typu CR2032 a dbajte pritom na polaritu zobrazenú v batériovej priehradke.
3. Vložte opäť kryt priehradky na batérie.

Výstražné upozornenia

1. Váhu neopravujte ani ju nerozoberajte.
2. Použité batérie zlikvidujte podľa predpisov. Použité batérie nevhadzujte do otvoreného ohňa.
3. Batérie uchovávajte mimo dosahu detí alebo domácich zvierat, aby sa s nimi nehrali alebo aby ich nemohli prehltnúť. Pri prehltnutí batérií okamžite vyhľadajte lekára.
4. Batérie môžu pri nesprávnej manipulácii vybuchnúť. Nepokúšajte sa batérie nabíjať alebo rozoberať.
5. Používajte len batérie potrebnej veľkosti a odporúčaného typu. Nikdy nepoužívajte súčasne staré a nové batérie, rôzne batériové typy alebo nabíjateľné batérie s rôznymi kapacitami.
6. Na čistenie váhy použite jemne navlhčenú handričku. Váhu **NIKDY** neponárajte do vody a nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky alebo prostriedky s abrazívnym účinkom.
7. Trojuholníkový prsteň **NEVYSTAVUJTE** dlhšiu dobu veľkému zaťaženiu. Na cestách chráňte váhu pred predmetmi s ostrými hrotmi (napr. hračky, písacie potreby atď.), aby sa váha nemohla z nedopatrenia zapnúť a spotrebovať tak zbytočne prúd.
8. Na zaručenie presných nameraných hodnôt **NEPOUŽÍVAJTE** váhu v prostredí so silnými magnetickými poliami.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 25 17.12.13 11:1

A balança para bagagem foi concebida para que a possa levar consigo para todo o lado nas suas viagens. Saiba com antecedência quanto pesa a sua bagagem e evite taxas por excesso de bagagem.

Dados técnicos:

Capacidade:	50 kg
Subdivisão da escala de medição:	100 g
Alimentação de energia:	1 pilha CR2032
Visor LCD	
Possibilidade de medição em kg e lb	
Reposição automática e desligar automático	
Indicação do estado da bateria e de sobrecarga	

Instruções de Utilização:

- Prima o botão ⏻ para ligar a balança. É apresentada a indicação 8.8.8.
- Prima novamente ⏻ para alternar entre kg e lb como unidade de peso antes que seja apresentada no ecrã a indicação 0.0.
- Introduza a fita na pega da mala a pesar e fixe o gancho da fita no triângulo de bloqueio.
- Levante a mala até que o peso seja apresentado.

O peso é guardado quando é alcançada uma posição estável, sendo emitido um „bip", e o peso total é apresentado no visor LCD. A balança desliga-se automaticamente após 30 segundos ou pode ser desligada manualmente.

Para tal, prima ⏻ para repor a balança a zero e prima novamente ⏻ .

Observações:

Após o peso ter sido medido, prima ⏻ para repor a balança a zero e pesar novamente.

Sugestões:

Para obter os melhores resultados possíveis, mantenha a balança na horizontal e evite tocar com os dedos na barra de metal.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 26 17.12.13 11:1

Substituir a pilha:

Substitua a pilha quando for apresentado o símbolo de carga fraca da pilha „lo" no visor:

1. Retire a tampa do compartimento da pilha.
2. Insira uma pilha do tipo CR2032, tendo em atenção a polaridade indicada no compartimento da pilha.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento da pilha.

Avisos

1. Não repare nem desmonte a balança.
2. Elimine corretamente as pilhas gastas. Não deite as pilhas gastas para o fogo.
3. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças ou de animais de estimação, para que estes não brinquem com as pilhas nem as engulam. Em caso de ingestão de pilhas, procure imediatamente um médico.
4. As pilhas podem explodir no caso de um manuseamento incorreto. Não tente carregar nem desmontar as pilhas.
5. Utilize apenas pilhas novas da dimensão necessária e do tipo recomendado. Não utilize pilhas usadas juntamente com pilhas novas, diferentes tipos de pilhas ou pilhas recarregáveis com diferentes capacidades.
6. Limpe a balança com um pano ligeiramente humedecido. **NÃO** mergulhe a balança em água, nem utilize quaisquer produtos de limpeza químicos ou detergentes abrasivos.
7. **NÃO** submeta o triângulo de bloqueio a cargas elevadas durante um longo período de tempo. Durantes as viagens, mantenha a balança afastada de objetos com extremidades afiadas (por exemplo, brinquedos, canetas, lápis, etc.), para que a balança não seja ligada inadvertidamente e consuma energia.
8. Para garantir valores de medição exatos, **NÃO** utilize a balança junto de campos magnéticos fortes.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 27 17.12.13 11:1

Bagaj tartısı gideceğiniz her yere yanınıza alabileceğiniz şekilde geliştirilmiştir. Bagajınızın kaç kilo geldiğini önceden bildiğinizden fazla bagaj ücreti vermezsiniz.

Teknik Veriler:

Kapasite:	50 kg
Ölçüm skalası:	100 g
Güç kaynağı:	1 düğme pil CR2032
LCD Ekran	
kg ve lb ayarlanabilir	
Otomatik sıfır ayarı ve otomatik kapatma	
Pilin şarj seviyesi ve aşırı yüklenme göstergesi	

Kullanım kılavuzu:

- Tartıyı çalıştırmak için ⏻ tuşuna basın. Ekranda 8.8.8 görünür.
- Ağırlık birimi olarak kg veya lb seçmek için, ekranda 0.0 görünmeden önce yeniden ⏻ tuşuna basın.
- Kayış bandını tartılacak olan bagaj parçasının tutamağından geçirin ve bandın kancasını üçgen halkaya tespit edin.
- Ağırlık gösterilene kadar bagajınızı kaldırın.

Dengeli bir duruma erişildiğinde, ağırlık bir uyarı sesi verilerek kaydedilir. LCD ekranda toplam ağırlık görünür. Tartı 30 saniye sonra otomatik olarak kapanır veya elle kapatılabilir.

Bunun için ⏻ tuşuna basarak tartıyı sıfırlayın ve yeniden ⏻ üzerine basın.

Notlar:

Ağırlık ölçüldükten sonra, tartıyı sıfırlamak ve yeni bir parça tartmak için ⏻ tuşuna basın.

İpuçları:

En iyi sonuç için tartıyı yatay olarak tutun ve metal çubuğa elinizle dokunmayın.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 28 17.12.13 11:1

Pilin değiştirilmesi:

Ekranda düşük pil seviyesi sembolü „lo“ göründüğünde, pili değiştirin:

1. Pil yuvasının kapağını çıkartın.
2. CR2032 tipi bir pil yerleştirin ve akü yuvasında gösterilen kutup işaretlerine dikkat edin.
3. Pil yuvasının kapağını tekrar yerine takın.

Uyarılar

1. Tartıyı onarmayı denemeyin veya içini açmayın.
2. Eski pilleri geçerli talimatlara uygun olarak eski pil toplama yerlerine verin Eski pilleri açık ateşe atmayın.
3. Pilleri çocukların veya ev hayvanlarının pillerle oynamaması veya pilleri yutmaması için, onların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Bir pil yutulduğunda derhal bir doktora başvurun.
4. Yanlış kullanıldığında, piller patlayabilir. Pilleri şarj etmeyi veya parçalara ayırmayı denemeyin.
5. Sadece önerilen tipte ve boyda piller kullanın. Eski ve yeni pilleri, farklı tipteki pilleri veya farklı kapasitelerdeki şarj edilebilir pilleri kullanmayın.
6. Tartıyı hafif nemli bir bezle temizleyin. Tartıyı suya **BATIRMAYIN** ve kimyasal temizleyiciler veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.
7. Üçgen halkaya uzun bir süre yüksek yükler **UYGULAMAYIN**. Yolculuklarda tartıyı oyuncak, yazı yazma malzemeleri vb. gibi sivri uçlu nesnelerden uzak turun.
8. Tam bir ölçüm sonucu elde etmek için, tartıyı kuvvetli manyetik alanlarda kullanmayın.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 29 17.12.13 11:1

Cântarul de bagaje a fost astfel conceput pentru a putea fi luat peste tot în călătorie. În acest fel știți dinainte cât cântărește bagajul și evitați taxele pentru depășirea greutății.

Date tehnice:

Capacitate:	50 kg
Valoarea diviziunilor:	100 g
Alimentarea cu curent:	1 baterie plată CR2032
Afişaj LCD	
Setabil în kg și lb	
Deconectare şi punere la zero automată	
Afișaj pentru starea bateriei şi supraîncărcare	

Instrucțiuni de utilizare:

- Pentru conectarea cântarului apăsați tasta ⏻ se afişează 8.8.8.
- Apăsați din nou ⏻ pentru a alege între kg și lb, înainte de a fi afișat pe display 0.0.
- Treceți chinga prin mânerul bagajului de cântărit și fixați cârligul la inelul triunghiular.
- Ridicați obiectul până când este afișată greutatea.

După atingerea unei stări stabile, greutatea se memorează, aceasta fiind anunțat printr-un sunet piuit și afișată pe displayul LCD. Cântarul se deconectează automat după 30 de secunde sau se poate deconecta manual.

Pentru aceasta apăsați ⏻ , pentru trecerea cântarului la nul apăsați din nou ⏻ .

Observație:

După ce ați executat cântărirea, pentru trecerea cântarului la nul și o nouă cântărire, apăsați ⏻ .

Sfat:

Pentru obținerea de rezulatate optime țineți cântarul orizontal și evitați atingerea tijei metalice cu degetele.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 30 17.12.13 11:1

Înclocuirea bateriei:

Când simbolul „lo" care arată starea de încărcare redusă a bateriei este afișat, aceasta trebuie înlocuită.

1. Îndepărtați capacul compartimentului bateriei.
2. Introduceți o baterie tip CR2032 și respectați polaritatea indicată în compatiment.
3. Închideți capacul compartimentului bateriei.

Avertismente

1. Nu executați reparații și nu demontați cântarul.
2. Salubrizați bateriile uzate conform regulamentelor în vigoare. Nu aruncați bateriile uzate în foc.
3. Păstrați bateriile în afara rezei de acțiune a copiilor și animalelor de casă, evitându-se astfel joaca cu acestea sau înghițirea acestora. În caz de înghițire a bateriei chemați imediat un doctor.
4. La o mânuire greșită bateriile pot exploda. Nu încercați să încărcați sau să dezmembrați bateria.
5. Folosiți numai baterii noi corespunzătoare tipului și mărimii recomandate. Nu folosiți niciodată simultan baterii noi și vechi, tipuri diferite de baterii sau baterii reîncărcabile cu diferite capacități.
6. Curățați cântarul cu o cârpă uşor umezită. **NU** introduceți cântarul în apă şi **NU** folosiți detergenți chimici sau materiale de frecat.
7. **NU** supuneți inelul triunghiular de cântărit unei sarcini mărite timp îndelungat. În timpul călătoriilor se recomandă păstrarea cântarului departe de obiecte cu capete ascuțite (de ex. jucării, articole de scris, ș.a.m.d.), evitându-se astfel pornirea neintenționată a acestuia și consumul de curent.
8. Pentru asigurarea corectitudinii valorilor măsurate **NU** folosiți cântarul în câmpuri magnetice puternice.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 31 17.12.13 11:1

S Bruksanvisning

Bagagevågen utvecklades på sådant sätt att du kan ta med den överallt på dina resor. Ta reda på vad ditt bagage väger i förväg och undvik avgifter för övervikt.

Tekniska data:

Kapacitet:	50 kg
Mätvärdesindelning:	100 g
Strömförsörjning:	1 knappbatteri CR2032
LCD-display	
kg & lb kan ställas in	
Automatisk nollställning & automatisk frånkoppling	
Indikering för batterinivå och överlastning	

Bruksanvisning:

- Tryck på knappen ⏻ för att starta vågen. 8.8.8 visas.
- Tryck på ⏻ igen för att växla mellan kg och lb som viktenhet, innan 0.0 visas i displayen.
- Dra bandet genom handtaget på bagaget som ska vägas och fäst bandets hake i triangeln.
- Lyft objektet tills vikten visas.

Vikten sparas med en pipsignal när ett stabilt tillstånd uppnås och totalvikten visas i LCD-displayen. Vågen stänger av sig automatiskt efter 30 sekunder. Den kan också stängas av manuellt.

Tryck då ⏻ för att återställa vågen och tryck på ⏻ igen.

Kommentarer:

När vikten har vägts trycker du på ⏻ för att återställa vågen och väga igen.

Tips:

Håll vågen horisontellt för bästa möjliga resultat och undvik att röra vid metallstången med fingrarna.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 32 17.12.13 11:1

Byta batteri:

Byt batteri när symbolen för låg batterinivå, „lo“, syns i displayen:

1. Ta bort locket till batterifacket.
2. Lägg i ett batteri av typen CR2032 och var noga med polerna som visas i batterifacket.
3. Sätt in locket till batterifacket igen.

Varningar

1. Du ska aldrig reparera eller plocka isär vågen själv.
2. Kassera gamla batterier på rätt sätt. Kasta inte gamla batterier i öppen eld.
3. Förvara batterier utom räckhåll för barn eller husdjur så att de inte kan leka med dem, eller svälja dem. Uppsök läkare direkt vid nedsväljning.
4. Batterierna kan explodera om de hanteras på fel sätt. Försök inte ladda upp batterierna och ta inte isär dem.
5. Använd bara nya batterier i den storlek som behövs och av den rekommenderade sorten. Använd aldrig gamla och nya batterier samtidigt, olika batterityper eller uppladdningsbara batterier med olika kapaciteter.
6. Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Doppa **INTE** vågen i vatten och använd inga kemiska rengöringsmedel eller skurmedel.
7. Utsätt **INTE** triangeln för höga belastningar under längre perioder. På resor ska vågen hållas borta från objekt med vassa ändar (t.ex. leksaker, kontorsmaterial o.s.v.) så att den inte startas oavsiktligt och förbrukar ström.
8. För att garantera exakta mätvärden ska vågen **INTE** användas i starkt magnetiska fält.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 33 17.12.13 11:1

FIN Pistokelaturi

Matkatavaravaaka on suunniteltu siten, että voit ottaa sen matkoilla mukaan kaikkialle. Kun tiedät etukäteen, paljonko matkatavarasi painavat, vältät lisämaksut ylimääräisestä painosta.

Tekniset tiedot:

Kapasiteetti:	50 kg
Mitta-asteikon tarkkuus:	100 g
Virtalähde:	1 CR2032-nappiparisto
Nestekidenäyttö	
valittavissa joko kg tai lb	
Automaattinen nollaus ja automaattinen virran katkaisu	
Akun tilan ja ylikuormituksen ilmaisin	

Käyttöohje:

- Käynnistä vaaka painamalla ⏻ -painiketta. Näytölle tulee 8.8.8.
- Vaihda yksiköiden kg ja lb välillä painamalla uudelleen ⏻ -painiketta, ennen kuin näytölle tulee 0.0
- Vie kiristysnauha punnittavan matkalaukun kahvan läpi ja kiinnitä nauhan koukku kolmikulmaiseen renkaaseen.
- Nosta esinettä, kunnes paino tulee näytölle.

Paino tallentuu ja vaa'asta kuuluu piippaus, kun esine on saavuttanut tasapainon, ja kokonaispaino on luettavissa LCD-näytöltä. Vaa'asta katkeaa virta automaattisesti 30 sekunnin kuluttua, tai sen voi katkaista myös käsin.

Voit tehdä sen halutessasi näin: nollaa vaaka painamalla ⏻ -painiketta, ja paina sitten ⏻ -painiketta uudelleen.

Huomautuksia:

Kun esine on punnittu, paina ⏻ -painiketta nollataksesi vaa'an ja suorittaaksesi uuden punnituksen.

Vinkkejä:

Parhaat tulokset saat pitämällä vaakaa vaakasuorassa ja välttämällä metallitangon koskettamista sormilla.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 34 17.12.13 11:1

Pariston vaihtaminen:

Vaihda paristo, kun näytölle tulee pariston tyhjenemisestä kertova symboli "lo":

1. Irrota paristolokeron kansi.
2. Aseta lokeroon CR2032-tyypin paristo. Varmista, että paristot navat tulevat lokeron merkintöjen mukaisesti.
3. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen.

Varoituksia

1. Älä korjaa tai pura vaakaa.
2. Hävitä käytetyt paristot asianmukaisesti. Älä heitä käytettyjä paristoja avotuleen.
3. Älä säilytä paristoja lasten tai lemmikkieläinten ulottuvilla, etteivät he leiki niillä tai niele paristoja. Jos joku nielaisee pariston, hänet on vietävä viipymättä lääkärin hoitoon.
4. Paristot saattavat räjähtää, jos niitä käsitellään väärin. Älä yritä ladata tai purkaa paristoja.
5. Käytä ainoastaan oikeankokoisia ja suositusten mukaisia uusia paristoja. Älä koskaan käytä samanaikaisesti vanhoja ja uusia paristoja, eri paristotyyppejä tai ladattavia paristoja, joiden kapasiteetit poikkeavat toisistaan.
6. Puhdista vaaka kevyesti kostutetulla lapulla. **ÄLÄ** upota vaakaa veteen, äläkä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.
7. **ÄLÄ** kohdista kolmikulmaiseen renkaaseen suuria kuormituksia pidemmiksi ajoiksi. Säilytä vaaka matkoilla erillään teräväkulmaisista esineistä (esim. leluista, kirjoitusvälineistä jne.), ettei se vahingossa käynnisty ja kuluta virtaa.
8. Jotta saisit tarkat mittaustulokset, **ÄLÄ** käytä vaakaa voimakkaissa magneettikentissä.

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 35 17.12.13 11:1

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment re applied.

00105380/07.13

105380man_cs_de_en_es_fr_hu_nl_ru_sk.indd 2 17.12.13 11:1